

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 79 (1961)
Heft: 14

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

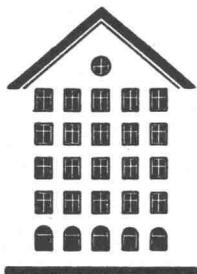
Download PDF: 26.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER*Fenster**Kiefer Zürich*

Glasdachbau

unsere Spezialität seit 1907

JAKOB SCHERRER SÖHNE

Glasdächer

Zürich 2/59 Allmendstrasse 7

Tel. 051/25 79 80

BERCHTOLD & Co.HEIZUNG • LÜFTUNG
WARMWASSER**THALWIL**

**INDUSTRIE-
HEIZUNG
HEISSWASSER
STATT DAMPF**
Telephon
051/92 05 01

FEINE BESCHLÄGE

**antik + modern**MESSING
SCHMIEDEISEN**F. Bender**

ZÜRICH OBERDORFSTR. 9/10

VerlagW. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,
Zürich 2 / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7–12 Uhr
und 13.45–17.30 Uhr. Samstags geschlossen.
Postadresse:
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39**Bezugspreise**

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

	12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz	66.—	33.—	16.50
Ausland	72.—	36.—	18.—

Für Mitglieder des S.I.A., der GEP und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende der ETH, der EPUL und schweiz. staatl. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

Anzeigenverwaltung

Mosse-Annonen AG., Zürich 1, Limmatquai 94 / Tel. 24 26 00 / Postcheck VIII 1027

INHALT

Neue Aufgaben im Spannungsfeld von Technik und Natur. Von H. Zbinden	211
Farsta, eine neue Satellitenstadt Stockholms. Von F. Ostertag	213*
Tempora mutantur. Von W. Jegher	219
Fondations «Au Grand Passage» à Genève. Par P. Knoblauch	220*
Hans Bosshardt zum 60. Geburtstag. Von H. Pallmann	226

Mitteilungen

Eidg. Technische Hochschule 226

Nekrologie

K. Welti 226

Mitteilungen aus der G.E.P.

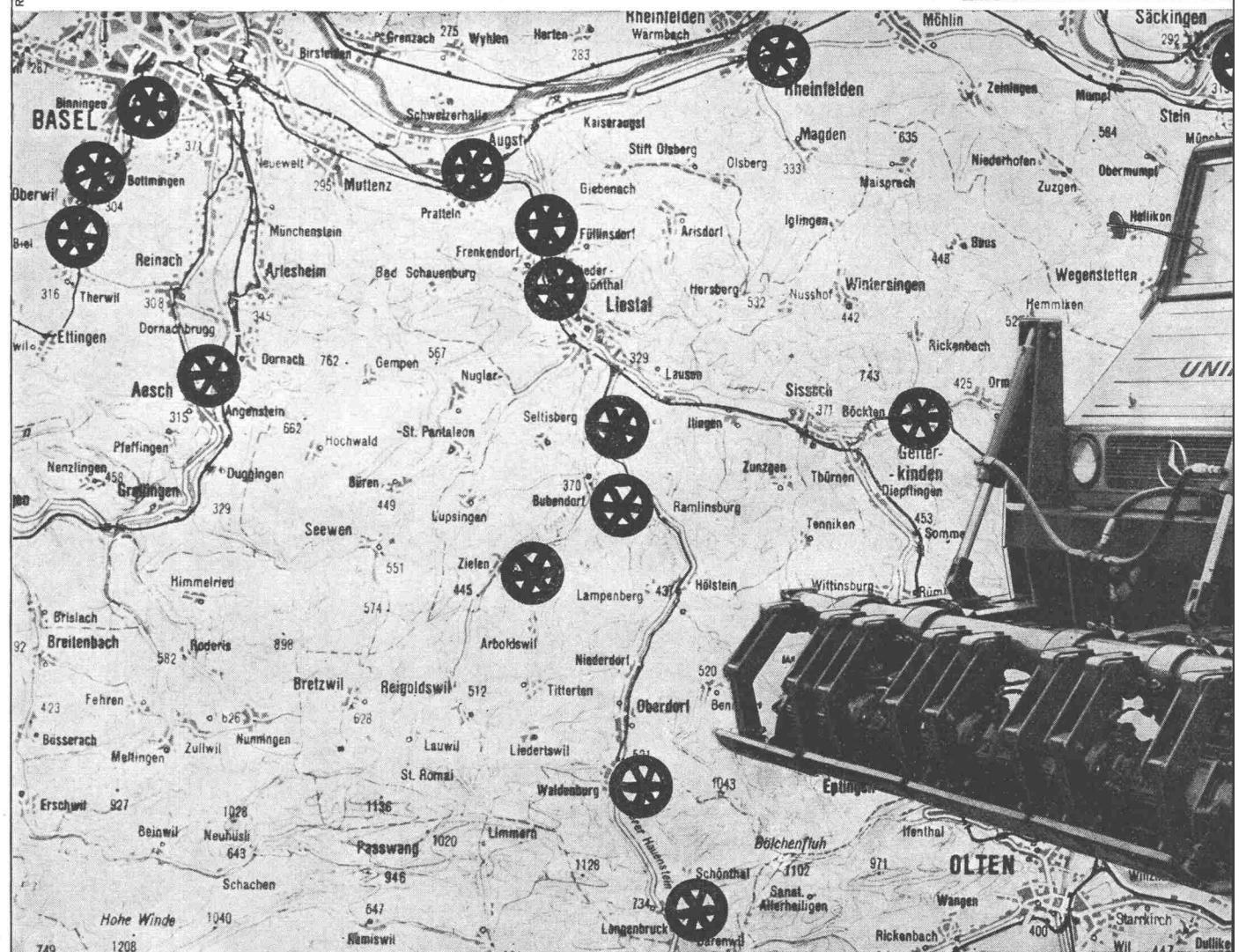
Vereinigung ehemaliger Chemie-studierender an der ETH 226

Ankündigungen

Isotopen in der Materialprüfung. Gesellschaft für Akademische Reisen, Zürich. Kunstgewerbemuseum Zürich. Volkshochschule des Kantons Zürich. Vortragskalender 226

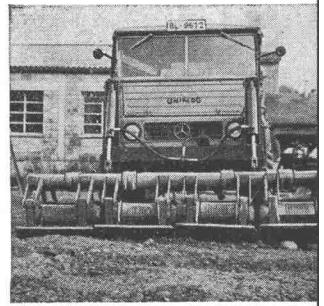
Der «fliegende»

Ritz Porta



Reproduktion bew. Eidg. Landestopographie 30.1.61

Dieser Ausschnitt zeigt, wo die Bauunternehmung Zieg AG Liestal ihren Brigel letz Sommer eingesetzt hat. He Ziegler hebt besonders die Geschwindigkeit hervor, mit der das Gerät von einer Baustelle zur andern gebracht werden kann. Es ist manchmal am gleichen Tag zwei-, dreimal verschoben worden.



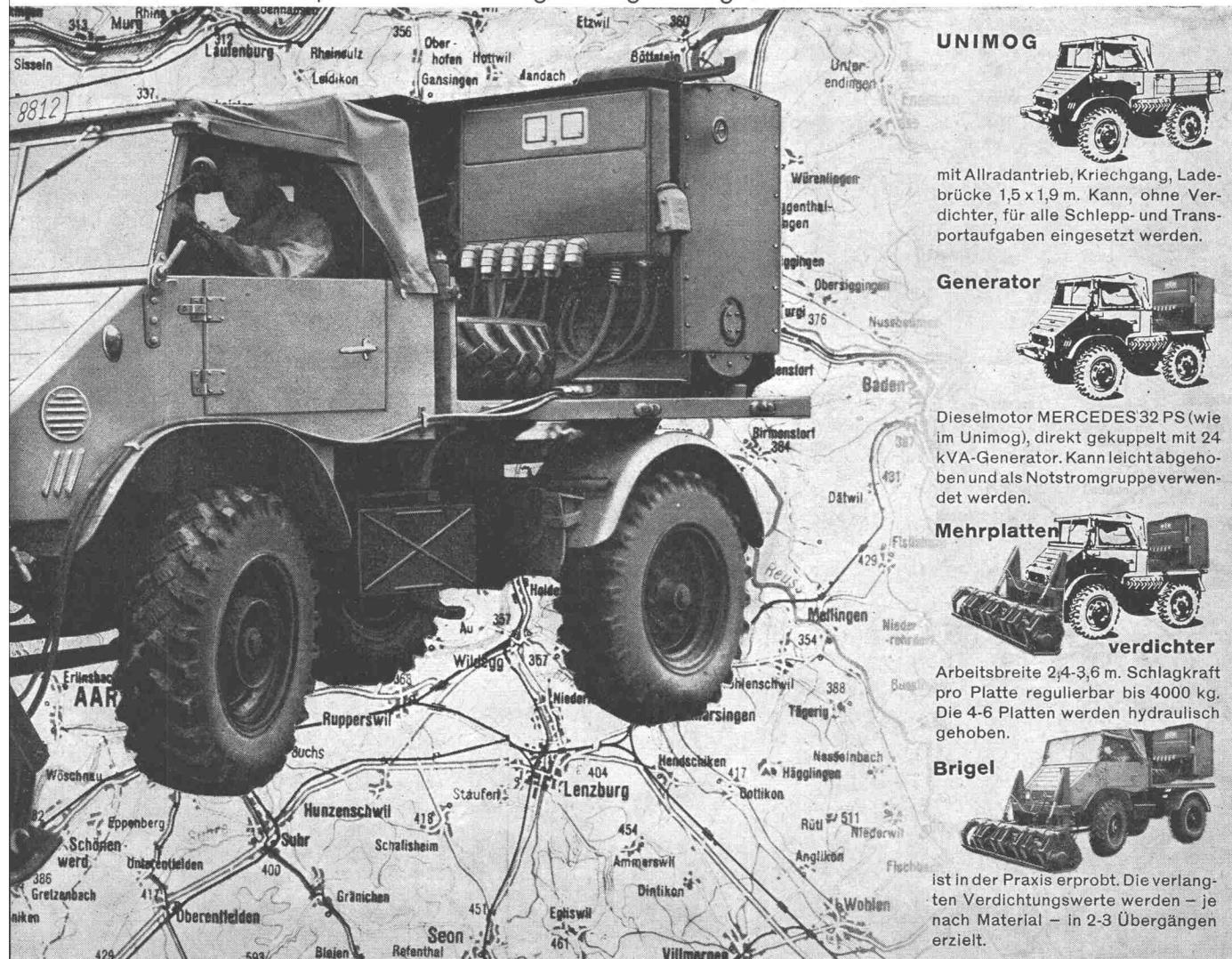
Brigel

Mehrplattenverdichter auf UNIMOG

neu

Der BRIGEL auf Unimog ist wirtschaftlich. Sein Einsatz rentiert sich nicht nur auf Grossbaustellen. Er «fliegt» am gleichen Tage auf zwei, drei verschiedene Baustellen, gelangt auf abgelegene Waldwege, kommt dort noch durch, wo kein Tiefgangwagen mehr hinfährt. Große und kleine Einsätze wechseln ab und amortisieren das Gerät in kurzer Zeit. Wenn aber einmal gar keine Verdichtungsarbeit vorhanden ist, sind Verdichter und Generator in einer halben Stunde abgehängt, und der Unimog verdient sein Geld als Transportfahrzeug.

Der BRIGEL auf Unimog ist im Baugelände sehr beweglich, weil er sich, mit Allradantrieb und Kriechgang, überall herausarbeitet. Die Dislokation ist denkbar einfach: kein Tiefgangwagen, keine Wartezeiten, keine Transportbeschränkungen wegen zu grosser Breite.



Die Voraussetzungen für die Rentabilität dieses neuartigen Gerätes sind in unseren schweizerischen Verhältnissen erfüllt. Sein Preis ist - an sich und im Vergleich - günstig. Lassen Sie sich bitte über die vielen Möglichkeiten orientieren.

Robert Aebi

AG

Robert Aebi AG
Uraniastrasse 31-33, Zürich 051/231750

Michigan Traktorbagger



mit CK zum Erfolg



Der Weltmeister der Traktorbagger! Über 250 Michigans arbeiten allein in der Schweiz! Grössen von 425 bis 4600 lt Schaufelinhalt, Motoren bis 375 PS. Vollhydraulisches Schalten, Steuern und Bremsen, daher einfachste Bedienung. Dauernd optimale Kraftübertragung durch hydraulischen Drehmomentwandler. Geringe Beanspruchung des Antriebmechanismus dank Planetengetriebe in jedem Rad. Hohe Fahrgeschwindigkeit, kleiner Wendekreis. Charles Keller Wallisellen, Tel. 051/93 39 33

fischer corso



Charles Keller Baumaschinen



Die Tatsache, dass bis heute über 800 Michigan durch die CK-Firmen verkauft worden sind, sagt mehr als Worte! Wo es darauf ankommt, werden immer wieder Michigan eingesetzt. So hat die Firma E. Eisenhut, Stein/AR, nach Vergleich mit Konkurrenz-Produkten ihren fünften Michigan bestellt!

Vergleichen auch Sie!
Verlangen Sie einen Gratis-Probe-Einsatz!
Charles Keller, Baumaschinen
Wallisellen ZH, Tel. 051/933933



KX-Druckknopfschalter ~ 10 A 250 V

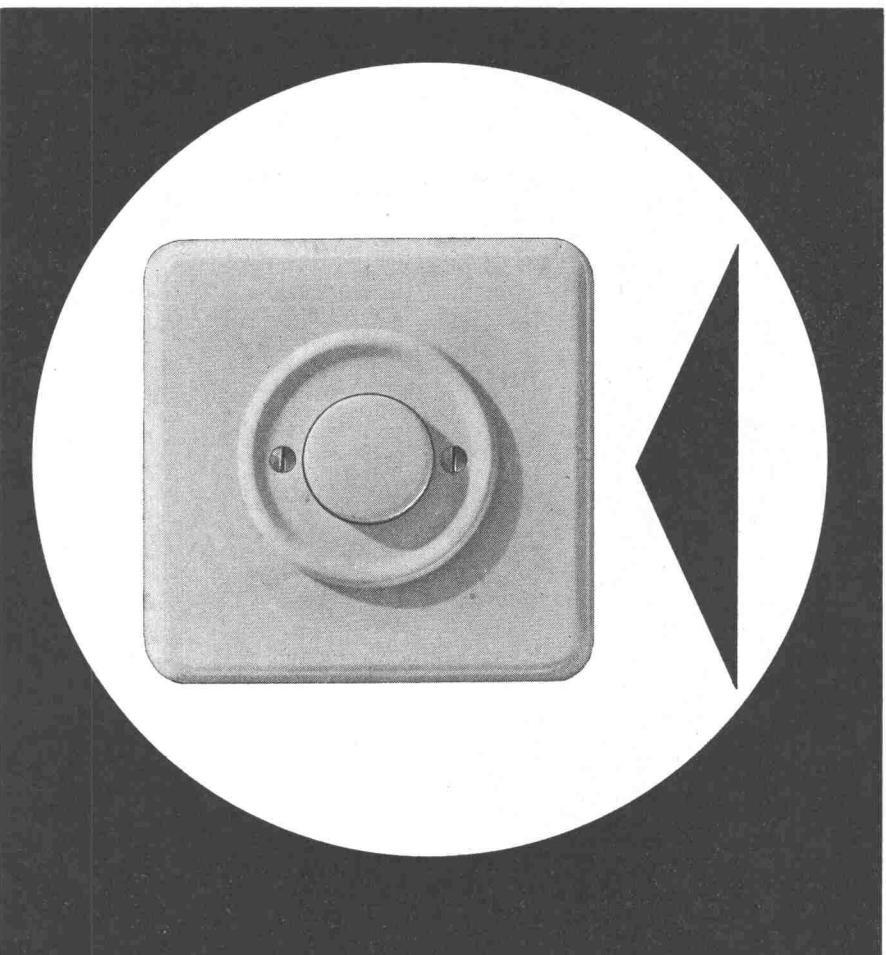
KX ist der erste Druckknopfschalter, der in Anpassung an den modernen Innenausbau in sieben verschiedenen Farben hergestellt wird.

Dank seiner hohen Abschaltleistung findet er auch in Hotels, Schulhäusern, Spitäler und andern Grossbeleuchtungsanlagen immer mehr Verwendung.

Zudem hat sich herausgestellt, dass durch die Druckbewegung beim Schalten Mauern und Tapeten in der Umgebung des Druckknopfschalters nicht mehr verschmutzt werden — ein Grund mehr, KX zu verwenden!

Xamax AG Zürich 50-Oerlikon
Telephon (051) 46 64 84

XAMAX



Elektromagnetische Förderrinnen und Entwässerungssiebe

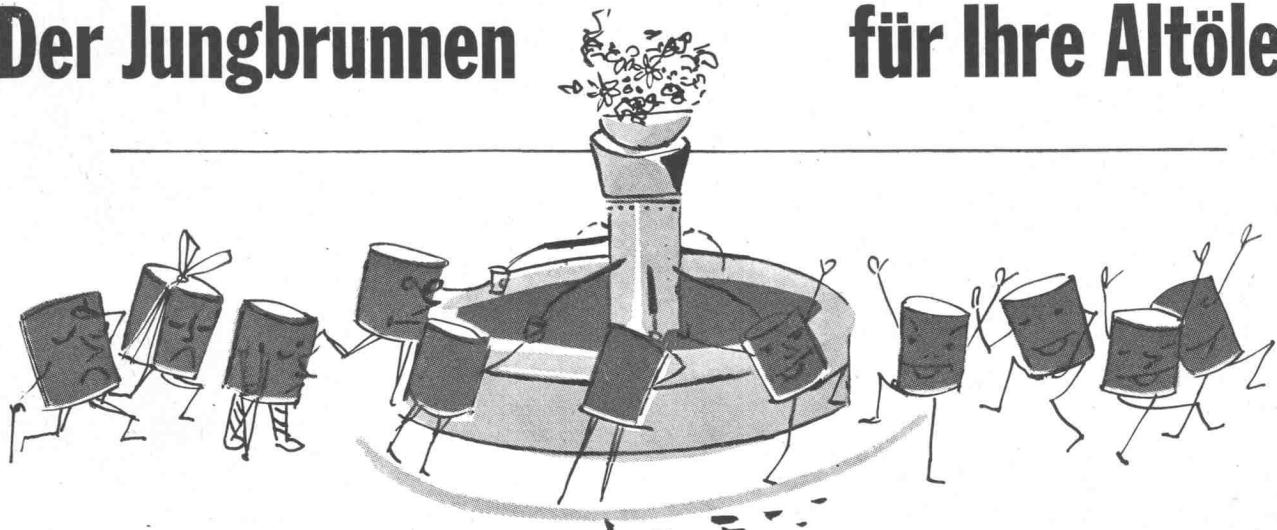
Zur Automatisierung des Betriebes auf Grossbaustellen, in Kies-, Beton- und Zementwerken durch motorlose, wartungsfreie und verschleißfeste Vibrationsfördergeräte mit kontinuierlicher Steuerung der Förderleistung. Offene und geschlossene Rinnentypen für grossen Leistungsbereich.

ELEKTRON AG Zürich 27, Seestrasse 31
Telefon (051) 25 59 10



Der Jungbrunnen

für Ihre Alôle



Was es für Menschen noch nicht gibt, hat man für Schmieröle entdeckt: Einen «Jungbrunnen» **Re-Raffination**, dank welcher Alôle wieder wie Frischöle werden.

Die bekannte Zeitschrift «Petroleum Age» meint:

«Wenn re-raffiniertes Oel nach anerkannten Methoden aufgearbeitet ist, dann wird es von zahlreichen massgebenden Stellen als dem Frischöl ebenbürtig bezeichnet.»

Dass die Re-Raffination bei uns nach anerkannten Methoden ausgeführt wird, dafür bieten Ihnen unsere modernen, kürzlich wiederum erweiterten Re-Raffinationsanlagen alle Gewähr!

Machen Sie einen Versuch. Sie können dabei bis zu 50 und mehr Prozent an Oelkosten einsparen. Senden Sie uns eine Literprobe Ihrer Alôle ein, damit wir Ihnen ein genaues Angebot unterbreiten können.

Und vor allem: Fangen Sie jetzt schon an, Ihre Alôle sortenmässig zu sammeln!

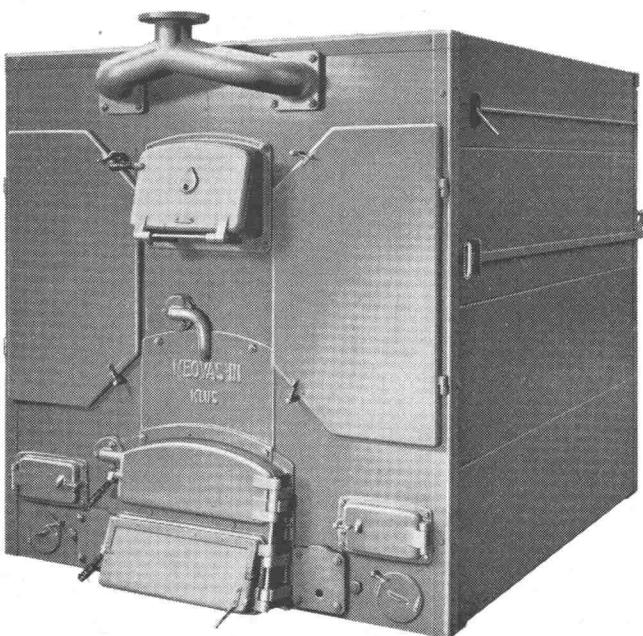
ADOLF SCHMIDS ERBEN AG BERN Telefon 031/2 78 44



Heizkessel aus Guss, frei von Verdruss!

Sie können sich hundertprozentig und sorgenfrei auf ihn verlassen: Vom ersten Tage an und jahrzehntelang wird Ihr Heizkessel aus Guss die ihm zustehende Aufgabe einwandfrei erfüllen. Der Heizkessel aus Guss ist aus Elementen zusammengesetzt; er lässt sich deshalb den wechselnden Bedürfnissen anpassen, d. h. vergrössern oder verkleinern; er ist korrosionssicher und Einzelteile sind auswechselbar. Er verwandelt ohne wesentliche Umstellungen feste oder flüssige Brennstoffe in wohlige Wärme (an «Notvorrat Kohlen» denken!).

Ja, Heizkessel aus Guss sind dreifach lobenswert:
Preisgünstig – solid – wirtschaftlich.



VON-ROLL-Heizkessel NEOVAS-3A aus Gusseisen.
Leistung: 210000-620000 Kcal/h. Für Koks- und Oelfeuerung.
Eignet sich für Wohnkolonien, Schulhäuser, Spitäler usw.

**Gesellschaft der Ludw.
von Roll'schen Eisenwerke AG
Eisenwerk Klus, Klus**

Schnell und sicher mit Schlieren

Schlieren

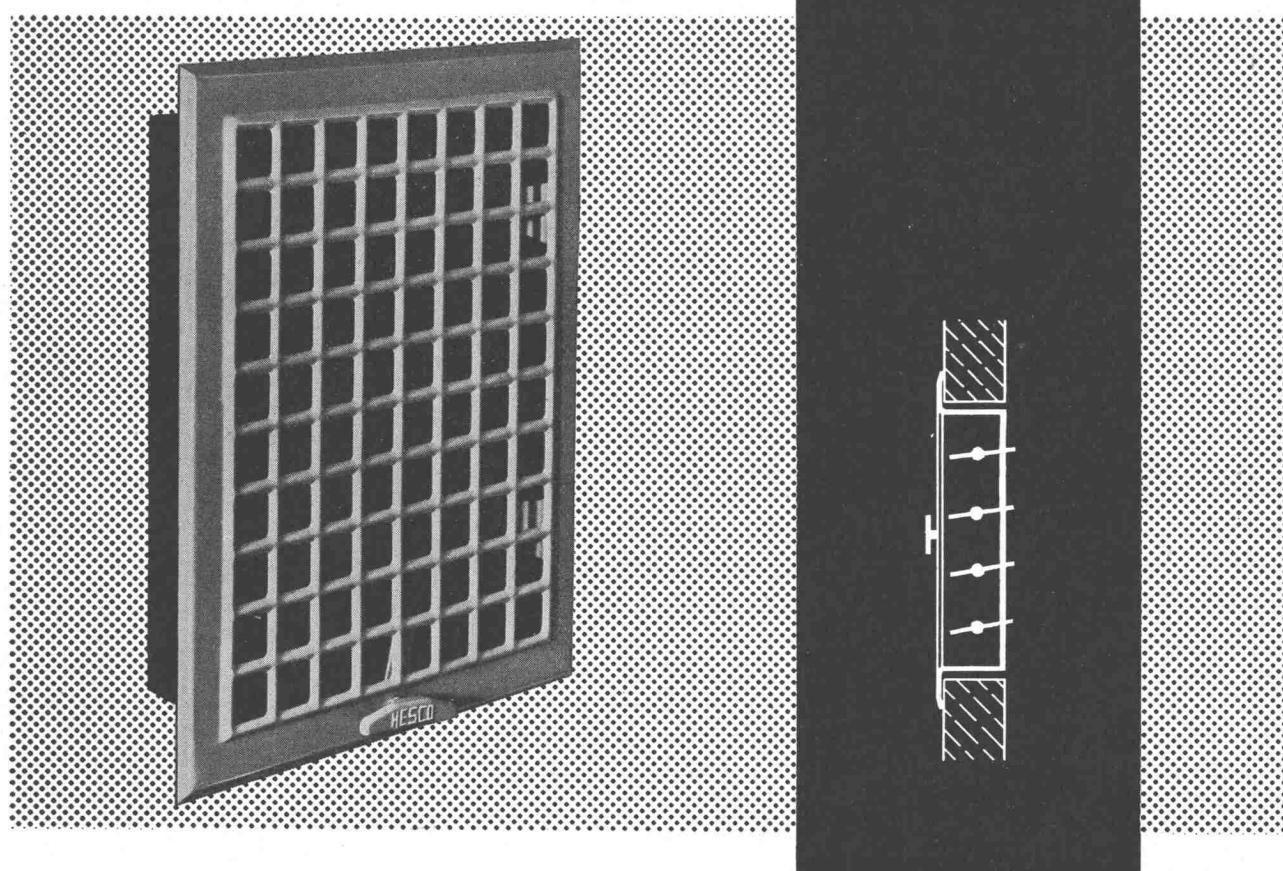
Schlieren-Rolltreppen mit Stufenbreiten von 105 Zentimetern transportieren stündlich 9000 Personen. Rolltreppen ordnen den Verkehr und führen die Fahrgäste bequem und sicher auf- und abwärts. Die Aufzug- und Rolltreppenfachleute in Schlieren haben Erfahrung!

Rolltreppen



Schweizerische
Wagons- und Aufzügefabrik AG
Schlieren-Zürich

Als Abschluss



von Ventilations-Kanälen das praktische einfache **Hesco-Ventilations-Gitter**

HESCO-Ventilations-Klappen, -Gitter und -Schieber sind elfenbeinfarbig emailliert, verchromt oder cadmiert. Bei der HESCO-Ventilation 1511 ist besonders zu beachten, dass diese ohne Werkzeug aus dem eingemauerten Rahmen heraus genommen und nachher wieder eingesetzt werden kann. Das vereinfacht die Reinigung ganz wesentlich. Unter Art. No. 1521 fabrizieren wir Ventilationen mit grossem Luftdurchlass für Warmluftheizungen.

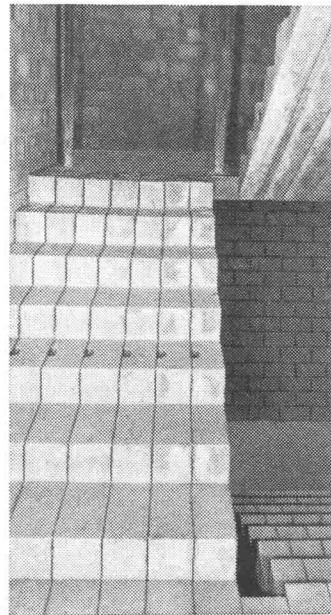
Verlangen Sie bitte unseren detaillierten Prospekt für HESCO-Ventilationsgitter.

Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti ZH, Drahtzieherei, Metallwaren- und Nagelfabrik, Telefon 055 4 35 22



Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti (Zürich)

Element-Treppe



Rohelemente am Bau, in der Mitte mit Querarmierung zusammengebaut.

Wesentliche Vorteile der Elementtreppe:

1. Die Elemente werden mit dem Rohbau versetzt und als Bautreppe benutzt. Mit provisorischem Geländer versehen, ist sie somit unfallsicher. Sämtlichen Bauhandwerkern kommen während der Bauzeit diese Vorteile zu Nutzen. Die Ausführung der Elementtreppe gewährleistet alle wirtschaftlichen und technischen Vorteile.
2. Das durch sinnreiche Aussparungen erzielte verhältnismässig geringe Gewicht (Element 16,5 cm = ca. 120 kg) ergibt ein einfaches und schnelles Versetzen. (Versetzzeit ca. 1½–2 Stunden pro Treppenlauf.)
3. Die Schutzabdeckung zur Verhütung von Beschädigungen wird überflüssig. Die Treppen werden erst nach Fertigstellung des Innenausbaues verkleidet.
4. Zur Elementtreppe liefern wir auch formschöne und preiswerte Geländer.

Anzahl Steigungen	Laufhöhe S	Stockwerkshöhe H	Typ	Steigung s	Auftritt a
2 x 7 = 14	131,5	263 cm	1/7	18,78 cm	26 cm
2 x 8 = 16	135	270 cm	2/8	16,87 cm	28 cm

Setzen Sie sich telefonisch mit uns in Verbindung, bevor Sie ein Bauvorhaben planen, damit Sie unsere Detailangaben erhalten.

Lizenzennehmer und Alleinfabrikant dieser Bürkle-Patenttreppe für die ganze Schweiz:

naegeli-norm

die bewährten Bauelemente

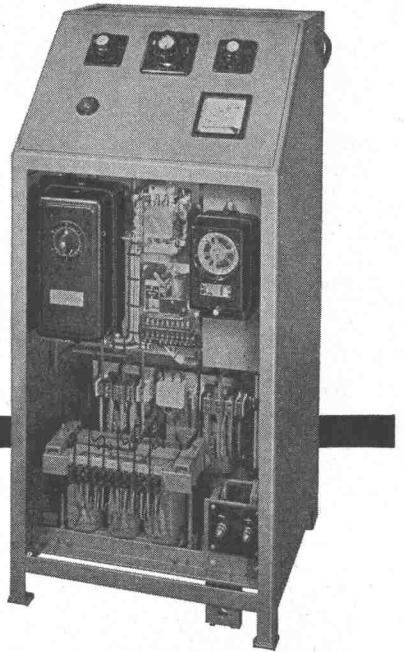
Betonwarenfabrik Naegeli & Co. - Winterthur

Werk in Räterschen

Telephon (052) 3 64 64



wartungsfrei
robust
betriebssicher

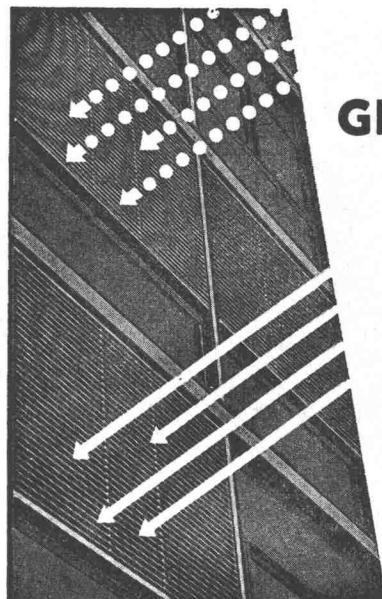


Dreiphasige Ladegleichrichter für Traktionsbatterien

für vollautomatischen Betrieb mit Röhrengleichrichtern, Selen- oder Silizium-Elementen

Walter Bertschinger AG | Luzern

Lindenstr. 15, Tel. 041 / 2 75 74



GRIESSER

Aadorf
Basel
Bern
Chaux-de-Fonds
Delémont
Genève
Lausanne
Locarno
Luzern
Olten
St. Gallen
Schaffhausen
Thun
Winterthur
Zürich

**Sonnen- und
Wetterschutz mit**

solomatic

ROLL-LAMELLENSTOREN

Savez bringt neu



Waschtisch Carina H Hôpital No. 7100, dazu passend Abstelltablar No. 8740. Das neue Tablar ist links, rechts oder zwischen zwei Waschtischen montierbar. (Internationaler Musterschutz angemeldet.)

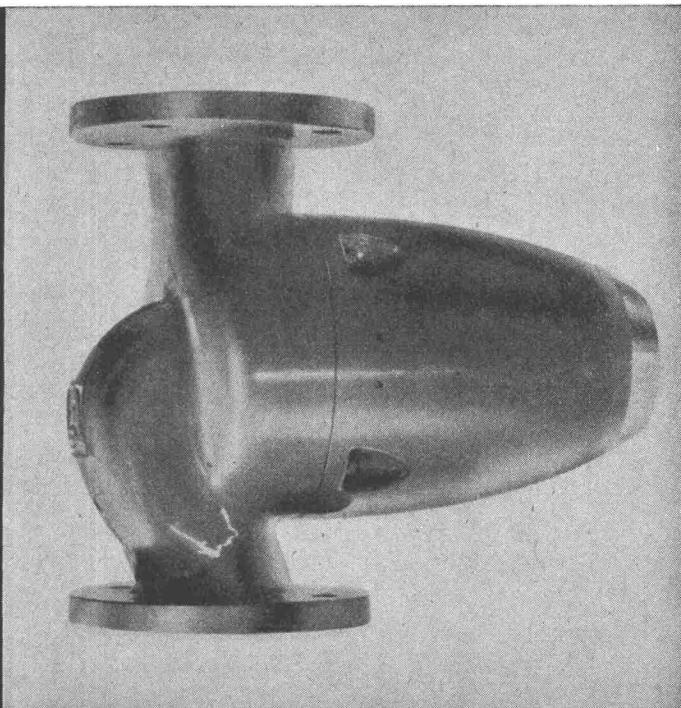
Savez Sanitär-Bedarf AG., Sanitäre Apparate und Armaturen
Zürich 8/32, Kreuzstrasse 54, Telefon 051/24 67 33

perfecta

die weitestverbreitete stopfbüchslose Umwälzpumpe
der Welt verbessert auch Ihre Heizung

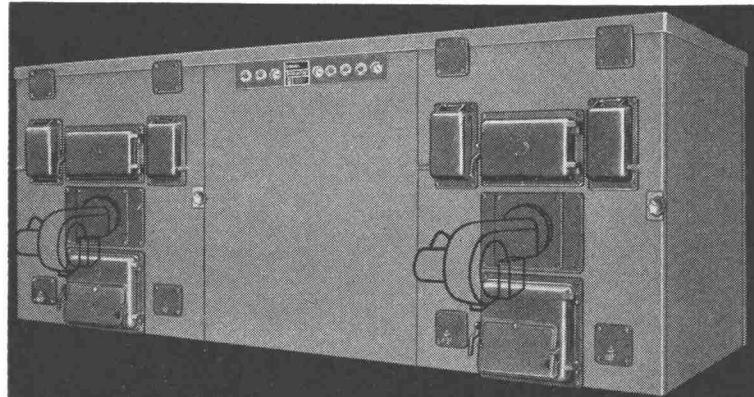


K. Rütschi Pumpenbau Brugg Schweiz



Halle 5 Stand 1006

Solche Lösungen bietet Ihnen nur STREBEL- **bicalor**



die Heizkessel-Boiler-Kombinationen
für höchste Ansprüche!

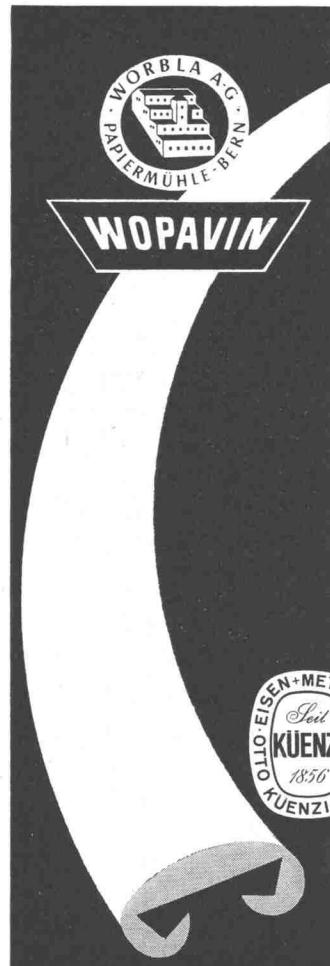
STREBEL-**bicalor** ist bekannt für seine Anpassungsfähigkeit an jeden Wärme- und Warmwasserbedarf. Er ermöglicht Ihnen alle wünschbaren Kombinationen. Grösse, Betriebsbedingungen und Betriebssicherheit einer Anlage erfordern oft die Aufstellung von zwei oder mehreren Heizkesseln. In technischer und ästhetischer Hinsicht finden Sie mit STREBEL-**bicalor** immer eine saubere Lösung für alle Betriebsverhältnisse.

Mit Auskunft und Prospekten stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.

.... ein Spitzenprodukt der



STREBELWERK AG
ROTHRIST
TEL. 062 744 71



der moderne Handlauf aus Plastik

(mit der schön glänzen-
den Oberfläche).

Lieferbar in leuchtenden
Farben: hellrot, grün,
blau, schwarz, gelb
oder bordeaux
Spielend leicht zu ver-
legen!

Verkauf durch Ihre
Eisenhandlung.

Vertretung von
WOPAVIN-PVC:

OTTO KÜENZI AG

Bern, Laupenstrasse 4
Telephon (031) 3 66 65

Förder-Anlagen mit **RENOLD** **TRANSPORTKETTEN**

sind

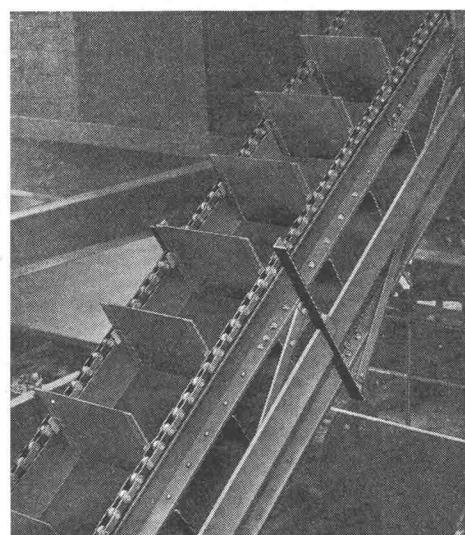
kraftsparend

leistungsfähig

störungsfrei

von langer

Lebensdauer



W. Emil Kunz • Zürich 27

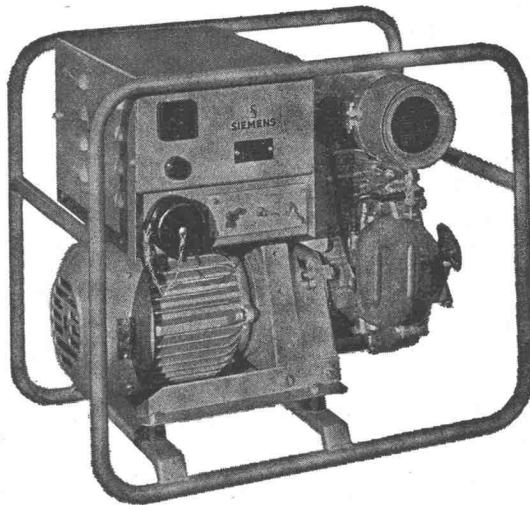
Gotthardstrasse 21

Telephon (051) 27 30 57



ELEKTROSÄTZE und NOTSTROMGRUPPEN

für jede gewünschte Leistung

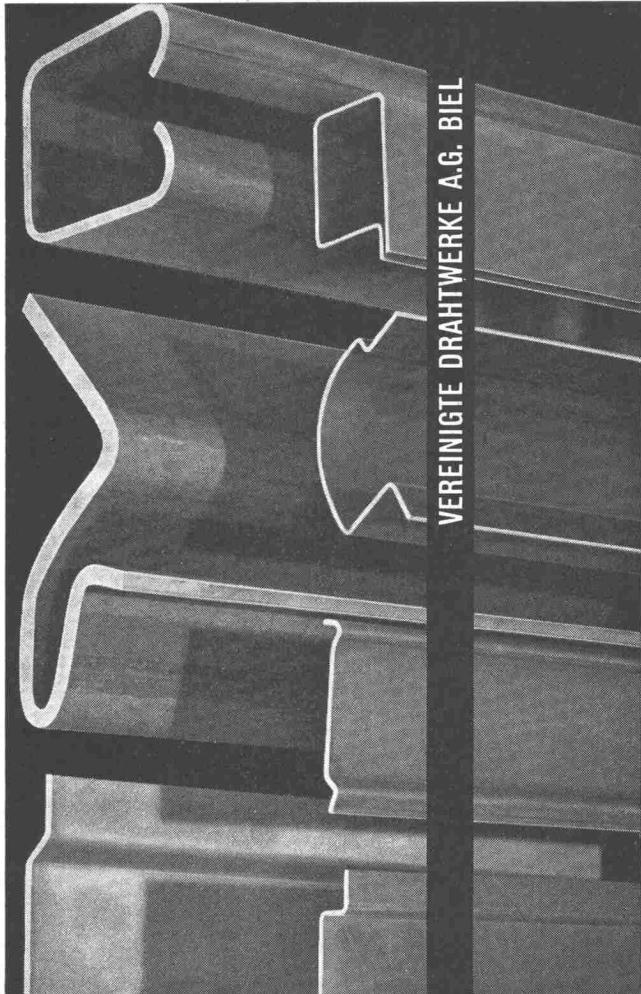


Elektrosatz AKE 516-2

Zweitakt-Benzinmotor. Frequenzumschaltbar. Wechselstromleistung 750 W bei 50 Hz, 220 oder 110 Volt; 900 W bei 60 Hz, 220 oder 110 Volt. Gleichstromleistung 600 W für Ladebetrieb. Gewicht 70 kg. Masse: 59,5 x 36,5 x 49 cm.

Verlangen Sie unseren Spezialprospekt.
Wir beraten Sie gerne und unverbindlich.

SIEMENS
ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG
Zürich • Bern • Lausanne
Generalvertretung für die Schweiz der
SIEMENS-SCHUCKERTWERKE AKTIENGESELLSCHAFT
Berlin Erlangen



VEREINIGTE DRAHTWERKE A.G. BIEL

Bau- und Konstruktionsprofile



Profils pour le bâtiment et la construction



TRÉFILERIES RÉUNIES S.A. BIENNE

Schweizer Mustermesse Basel
Halle 5, Stand Nr. 1115

„WABERIT“-TANKISOLIERUNG



Ueber 20 Jahre Erfahrung

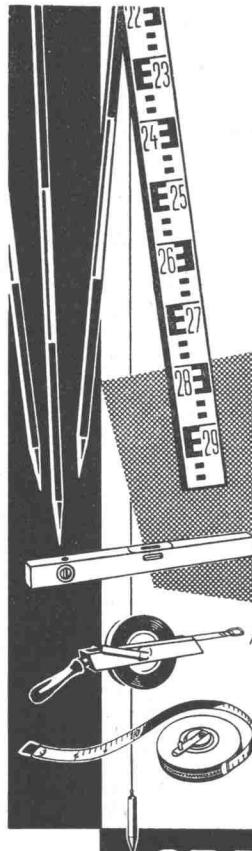
Die Tankisolierung ist seit Jahren eine Spezialität unserer Firma.

Die Kontrolle des Waberit-Belages mit unserem patent. Prüfgerät gewährleistet eine absolut wasserundurchlässige Isolierung. Belagstärke ca. 3–4 mm. Isolierung auf der Baustelle.

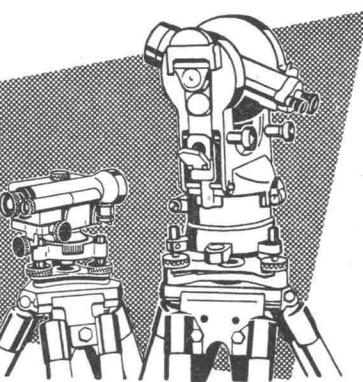
Referenzen und ein EMPA-Untersuchungsbericht Nr. 298553/1 vom 4. 10. 1955 sowie Muster und Offeren stehen gerne zur Verfügung.

Strassenbaumaterial AG. Bern

Wankdorffeldstrasse 70
Telephon (031) 8 31 34



**Nivelliere
Theodolite
Messgeräte
Bandmasse
Wasserwaagen**



Fordern Sie
bitte Angebot
von

GRAB & WILDI AG
URDORF und ZÜRICH

WALLISELLEN-ZH TEL. 051/933232

SIEGFRIED
keller
AG



Kittlose Glasdächer

System WEMA

Hofüberdachungen und Vordächer
Shedrinnen



BFZ-DICHTUNGEN

Phenolfrei

+ PATENT +

für Zementrohre und Steinzeugleitungen, speziell Kanalisationen, Trinkwasserleitungen, Schmutzwasserkäne, Sammelleitungen

Grösste Elastizität, absolute Dichtigkeit, säurebeständig

Verlangen Sie Referenzen und Prospekte

**AG. für chemisch-bautechnische Produkte
Würenlos (Aargau)**

Telephon (056) 3 53 44

Leichtmetallfassaden



Gebr. Tuchschmid AG Frauenfeld

7

Blitzableiter-Anlagen

seit über 100 Jahren unsere Spezialität
Auch Anlagen an schwierigsten Turmbauten,
Hochhäusern usw. installieren wir

ohne Gerüst

Beratung und Projekte durch
Telefon 031 64 11 11

Hasler^{AG} Bern



**Sparsamer als der
sparsamste Schotte
ist der neue
IDEAL-HEIZKESSEL
LB-3**

... denn er ist speziell für Oelfeuerung geschaffen. Der grosse Feuerraum ermöglicht die optimale Einstellung jedes Oelbrenners. Jeder Tropfen Oel wird aufs höchste ausgewertet, dank der ingenieusen, zum Patent angemeldeten **turbulenten Rauchgasführung** und grossen **aktiven Heizflächen**. Der formschöne Mantel reduziert Abstrahlungsverluste.

Und last but not least:
Der LB-3 Kessel ist auch ein vorzüglicher Kessel für **feste Brennstoffe mit gleicher Leistung wie Heizöl**. Daher keine kostspielige Kesselvergrösserung, wenn später auf Oelfeuerung umgestellt wird.



Prospekt durch **IDEAL-Standard** A.G., Dulliken bei Olten, Telephon 062/51021